

If you or your baby are having a blood or urine test : at some hospitals and clinics we are measuring the spread of HIV infection (the virus which causes AIDS) ... / prepared for the Department of Health by the Central Office of Information.

Contributors

Great Britain. Central Office of Information
Great Britain. Department of Health.

Publication/Creation

[London] : HMSO, 1990.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/gwsnj5em>

License and attribution

Conditions of use: it is possible this item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s).

**wellcome
collection**

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦਾ ਖੂਨ ਜਾਂ ਪਿਸ਼ਾਬ ਟੈਸਟ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ

ਕੁਝ ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਅਤੇ ਕਲੀਨਿਕਾਂ ਵਿੱਚ ਅੱਜ ਜੇਕਰ ਆਪਣੀ ਥੀ. ਐਚ. ਐੱਸ. (ਜਿਸ ਦਾ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਨਾਮ ਹੈ ਐੱਚ ਐੱਚ ਵੀ) ਦੇ ਟੈਸਟ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਲਾ ਕੇ ਹੋ ਸਕੇ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਖੂਨ ਦਾ ਟੈਸਟ ਲਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਪਿਸ਼ਾਬ ਦਾ ਟੈਸਟ ਲਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ - ਜੇਕਰ ਡਿੱਟਾ ਜੇਤਾ ਵਾਲੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਰਗੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਆਪਣੀ ਥੀ. ਐਚ. ਐੱਸ. ਟੈਸਟ ਕਰਨ ਵੀ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਟੈਸਟ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦਾ ਇੱਕ ਨਮੂਨਾ ਤੁਹਾਡੇ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦਾ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ।

ਬਾਇਓ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇੱਕ ਵਲੀ ਇੰਫੋਰਮੇਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਨਮੂਨਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਪੁਸ਼ਟ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਥੀ. ਐਚ. ਐੱਸ. ਟੈਸਟ ਕਰੋਗੇ ਪਰ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਮੂਨੇ ਦੀ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦਾ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਮੂਨੇ ਦਾ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਵਾਲੀ ਵਲੀ ਖੂਨ ਜਾਂ ਪਿਸ਼ਾਬ ਦੇ ਟੈਸਟ ਨੂੰ ਇੱਕ ਮਿੰਟ ਲਈ ਬਣਾ ਕੇ ਜਾਣ ਵਿੱਚ ਇੰਫੋਰਮੇਸ਼ਨ ਹੈ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰ, ਨਾਲ ਜਾਂ ਇੰਫੋਰਮੇਸ਼ਨ ਨਾਲ ਚੱਲ ਕੇ।

AN EXISIS H TO MOPRO SAS PROKEITAI NA KANETE EΞETASIS AIMATOS H OΥΡIN

Σε μερικά νοσοκομεία και κλινικές, προσπαθούμε να μετρήσουμε τη διάδοση της μόλυνσης HIV (του ιού που προκαλεί AIDS).

Αν εσείς ή το μωρό σας πρόκειται να δοκιμάσετε δείγμα αίματος, ή αν πρόκειται να δοκιμάσετε δείγμα ούρων, μία σταγόνα που περισσεύει θα μπορούσε να εξετασθεί Εξουσιοδοτημένα για HIV.

Το δείγμα αυτό δεν πρόκειται να έχει όνομα και δεν θα είναι δυνατό να θρθεθεί ότι ανήκει σε σας ή το μωρό σας. Περισσότερες πληροφορίες υπάρχουν σε ένα Εξουσιοδοτημένο φυλλάδιο το οποίο πρέπει να υπάρχει.

Ελπίζουμε ότι θα μας βοηθήσετε, αλλά αν έχετε οποιοδήποτε ερωτησίο, ή αν αντιτίθεστε να χρησιμοποιείτε το περισσεύμα του αίματος ή των ούρων των δικών σας ή του παιδιού σας για το σκοπό αυτό, μιλήστε στο γιατρό, τη νοσοκόμα ή τη μαμά.

SİZ VEYA BEBEGİNİZ KAN VEYA İDRAR TESTİ YAPTIRIYORSANIZ

Bazı hastahane ve kliniklerde, HIV enfeksiyonunun (AIDS'e neden olan virus) yayılımı ölçüyoruz.

Eğer siz ve bebeğinizden kan örneği, veya sizden idrar örneği alınıyorsa, geriye kalan küçük bir damla ayrıca HIV testi için kullanılabilir.

Bu alınan örnekler bir isim bulunmayacak ve size veya bebeğimize ait olduğuna bilmak imkansız olacaktır.

Daha detaylı bilgi elde edebileceğiniz ayrı bir broşürde bulunmaktadır.

Bize yardım edeceğinizi umuyoruz, fakat eğer herhangi bir sorunuz varsa, ya da kendinizi veya bebeğinizi ait artık kan ve idrarın bu amaçla kullanılmasına itiraz ediyorsanız, doktor, hemşire veya ebe ile görüşünüz.

إذا كان يقام بفحص الدم أو البول الخاص بك أنت أو بطفلك

في بعض المستشفيات والعيادات الطبية نقوم بقياس انتشار عدوى الإيدز (أي، وهي العدوى التي تسبب مرض الإيدز).

إذا كان يُؤخذ منك أو من طفلك عينة دم أو عينة بول فإن عينة واحدة متبقية من العينة يمكن فحصها لمعرفة إذا ما كانت تحتوي على الفيروس (أي، HIV).

وهذه العينة لن تحمل اسم صاحبها وأنه من غير الممكن إتخاذ أثر أو أثر طفلك.

هناك تفاصيل أكثر متوفرة في كراسة مفصلة ستكون متوفرة.

تتمنى ان تقومي بمساعدتنا ان اذا كانت لديك أية أسئلة أو اذا كنت تعارضين على فحص الدم أو البول الطبي الخاص بك أو بطفلك لاستعماله في هذا الغرض يرجى التحدث للطبيب أو الممرضة أو القائدة الخاصين بك.

IF YOU OR YOUR BABY ARE HAVING A BLOOD OR URINE TEST

At some hospitals and clinics, we are measuring the spread of HIV infection (the virus which causes AIDS).

If you or your baby are having a blood sample taken, or if you are having a urine sample taken, a small leftover drop may be separately tested for HIV.

This sample will not have a name on it and cannot be traced back to you or your baby.

More details are available in a separate leaflet which should be available.

We hope you will help us, but if you have any questions or if you object to your own or your baby's leftover blood or urine being used for this purpose, speak to the doctor, nurse or midwife.

अगर आपके या तो आपके बच्चे के लहू या तो पेशाब की जाँच/परीक्षण हो रही है:-

कुछ हॉस्पिटलों और क्लिनिकों में हम एच.आई.वी. (HIV) के छुन की जांचकना का परीक्षण विधान करते हैं। (एच.आई.वी. के कारण एड्स उत्पन्न होता है)।

अगर आपके या तो आपके बच्चे के लहू या लहू लिये जा रहा है या आपके पेशाब का नमूना लिये जा रहा है तो आपकी बच्चा का नमूना हो सकता है एच.आई.वी. के लिए जांचकना के लिए जांचकना।

हम नमूने के उतर कोर नमूने ली जायेगा और आपकी या तो आपकी बच्चे की जाँचकना विधानकना करवायेगा है।

इसके अलावा, हमें आपकी या तो आपकी बच्चे की जाँचकना विधानकना करवायेगा है।

हमें आशा है कि आप हमारी सहायता करेंगे, किन्तु आपकी किसी भी प्रश्न की समाधान हो या फिर अगर अपने या अपने बच्चे के बारे में लहू लहू या पेशाब की जाँचकना विधानकना करवायेगा है किन्तु आपकी या तो आपकी बच्चे की जाँचकना विधानकना करवायेगा है।

যদি আপনার বা আপনার শিশুর রক্ত বা পুরাণ পরীক্ষা করা হয়

কোন কোন হাসপাতাল ও ক্লিনিককে আমরা এইচআইভি (যে ডাউনসের কারণ এইভস্‌ হয়) সংক্রমণের বিস্তার পরীক্ষা করছি।

যদি আপনার বা আপনার শিশুর কাছ থেকে রক্তের নমুনা নেয়া হয়, অথবা যদি আপনার পুরাণের নমুনা নেয়া হয়, তবে পড়ে থাকা সামান্য এক ফোটা পুরাণ এইচআইভির জন্য পরীক্ষা করা যেতে পারে।

এই নমুনার উপরে কোন নাম থাকবে না এবং এইচআইভির জন্য তা পরীক্ষা করা হলে তা যে আপনার বা আপনার শিশুর তা জানা যেতে পারে না।

একটি আলাদা পুরাণের আরো বিস্তারিত সেওয়া আছে যা পাওয়া যায়।

আমরা আশা করি আপনি আমাদের সাহায্য করবেন। তবে যদি আপনার কোন প্রশ্ন থাকে অথবা আপনার নিজের বা আপনার শিশুর পড়ে থাকা রক্ত বা পুরাণ এই উদ্দেশ্যে ব্যবহার হওয়ার ব্যাপারে আপনাকে থাকে তবে ডাক্তার, নার্স বা মিডওয়াইফের সঙ্গে কথা বলুন।

اگر آپ یا آپ کے بچے کا خون یا پشیا ب ٹیسٹ ہو رہا ہے

کچھ ہسپتالوں اور کلینکوں میں ہم ایچ آئی وی (HIV) کے پھیلاؤ کی جانچ کر رہے ہیں۔ (ایچ آئی وی کے باعث ایڈس پیدا ہوتا ہے)۔

اگر آپ یا آپ کے بچے کا خون لیا جا رہا ہے یا آپ کا پشیا ب لیا جا رہا ہے تو آپ کا یا آپ کے بچے کا نمونہ HIV کے لیے جانچ کر سکتا ہے۔

یہ نمونہ آپ یا آپ کے بچے کا نام لکھا نہیں جائے گا اور اسے آپ یا آپ کے بچے کی شناخت کرنے کے لیے استعمال نہیں کیا جائے گا۔

اگر آپ کو کوئی سوال ہو یا اگر آپ اپنے یا اپنے بچے کے بارے میں جاننا چاہتے ہیں تو ڈاکٹر، نرس یا میڈیواائف سے بات کریں۔

假如你或你的嬰兒接受驗血或驗尿

我們在一些醫院及診所進行調查有關 HIV 感染的蔓延情況 (引起愛滋病的病毒)。

假如你或你的嬰兒會抽取血液樣本，或者假如你將會抽取尿液樣本，則多餘的一小滴就可以另外被用作檢驗 HIV 之。

這檢驗樣本不會附上姓名記號，因此不會會追溯回你或你嬰兒身上。

更詳細的資料可參考另行提供索取的單張。

我們希望你能提供幫助，但假如你有任何疑問，或者假如你反對讓自已或你嬰兒多餘的血液或尿液作此目的之檢驗，可向醫生、護士或助產士提出。